

TORRE ZABAL

Kultur Etxea

AGENDA

IRAILA · ABENDUA

SEPTIEMBRE

DICIEMBRE

2024



Bizkaia
foro alderduta
diputación foral

SAIREA
foro alderduta
foro alderduta

Galdakao
Udala

30 urte
años

TORREZABAL

30 urte/años



TORREZABALEK 30 URTE

... egun batean bilakatu zen bizigai

2024a urte berezia izaten ari da guretzat, arrazoi birengatik: antzokiko berritze lanak eta 30. urteurrena.

Antzokia inklusiboagoa da orain eta horretarako egokitze lanak egin ziren bitartean kultur eskaintzari eutsi genion. Zugana hurbildu ginen erakusketa-aretoan, **Torrezabal zugandik hurbilago**, eta kalean, **Torrezabal zugana**.

Orain, zu gabe gertatu ezin zen hori ospatuko dugu, 30. urteurrena: **Torrezabal zugaz**.

30 urte dira Torrezabal herrian kultur zipriztinak zabaltzen hasi zenetik. Harrezkero, bizipen eta emozio iturri izan da, bizitza darion eraikina. Horregatik, aukeratu dugu urteurrenerako Letek idatzi eta Laboak kantatu zuen 'Izarren Hautsa' zoragarriaren pasarte bat: **egun batean bilakatu zen bizigai**

Zuk, zein da gogoan duzun bizipenik bereziena? Zer da Torrezabal zuretzat? Zer izan zen Galdakaorentzat? Zer zegoen lehen? Gogoan duzu ikusitako lehen filma edo antzezlanak? Eta gehien gustatu zitzaizuna?

Zatoz eta gozatu

TORREZABAL CUMPLE 30 AÑOS

... un día se convirtió en fuente de vida

2024 está siendo un año especial para todas nosotras por dos razones: la reforma del teatro y el 30 aniversario.

Mientras duraban las obras, que han hecho que Torrezabal sea más inclusivo, no hubo parón en la oferta cultural y nos acercamos a ti con espectáculos en la sala de exposiciones, **Torrezabal zugandik hurbilago** y en la calle, **Torrezabal zugana**.

Ahora celebramos eso que sin ti no hubiera ocurrido, el 30 aniversario: **Torrezabal zugaz**.

Hace 30 años Torrezabal comenzó a impregnarnos de cultura. Desde entonces ha sido lugar de vivencias y emociones, un espacio que emana vida. Por eso, el lema del aniversario será un pasaje de la maravillosa 'Izarren Hautsa', escrita por Lete y cantada por Laboa: **egun batean bilakatu zen bizigai un día se convirtió en fuente de vida**.

¿Qué vivencia recuerdas en especial? ¿Qué es Torrezabal para ti? ¿Qué supuso para Galdakao? ¿Qué había antes? ¿Recuerdas la primera película u obra que viste en Torrezabal? ¿La que más te gustó?

Ven y disfruta. ¡Te esperamos!

Torrezabal **egun batean bilakatu zen bizigai** eta inoiz baino biziago dago. Zorionak!

AGENDA

IRAILA · ABENDUA ————— 2024



Cris, pequeña valiente **Irailak 28** Septiembre

Bidaia - Die Reise **Irailak 29** Septiembre

Verso a verso **Urriak 4** Octubre

Izaro **Urriak 5** Octubre

Passport **Urriak 11** Octubre

La sed del minotauro **Urriak 18** Octubre

Pinocchio **Urriak 19** Octubre

EMDLM **Urriak 25** Octubre

Helen Keller, ¿la mujer maravilla? **Azaroak 8** Noviembre

Kutxartean **Azaroak 9** Noviembre

Corta el cable rojo **Azaroak 15** Noviembre

Soy el viento y la hoja que se mece **Azaroak 16** Noviembre

Eolo eta Da Capo musika banda **Azaroak 23** Noviembre

Eukalyptus **Abenduak 1** Diciembre

Egun zoragarriak **Abenduak 13** Diciembre

Dinamita da capo! **Abenduak 15** Diciembre

Transition Resonances **Abenduak 26** Diciembre

Albert Pla **Abenduak 27** Diciembre

Maluta **Abenduak 30** Diciembre

Irailak 28 Septiembre

Castellano

🕒 18:00

🎫 4€ - 6€

CRIS, PEQUEÑA VALIENTE

El espejo negro

⏱ 60' + 6 urte / años

Sariak / Premios:
FETÉN 2021, MAX 2022 ...

Cristina txikiaren istorioa da hau, jairo zenean mutikoa zela pentsatu zuten neskatoarena. Bai, mutil bat...

Ez zen inoiz mutila sentitu.

Betidanik neska sentitu zen, eta hala jakinarazi zuen txiki-txikitatik.

Cris, horrela deitzea gustatzen baitzaio, neska trans bat da, irribarretsua eta argia, eta bera den pertsona eta sentitzen den pertsona izateko eskubidearen alde borrokatzen du. Askatasunez eta aukeraz betetako etorkizuna nahi du, bere adineko beste edozein neskato bezala hazi eta garatu ahal izateko.



Esta es la historia de la pequeña Cristina, una niña que al nacer pensaron que era niño. Sí, un niño...

Ella nunca se sintió niño.

Desde siempre se sintió niña y así lo hizo saber desde muy pequeña.

Cris, que así le gusta que la llamen, es una niña trans, risueña e inteligente, que lucha por su derecho a ser la persona que es y siente. Desea tener un futuro repleto de libertad y oportunidades, para poder crecer y desarrollarse, como cualquier otra niña de su edad.

Testua eta zuzendaritza / Textos y dirección: Ángel Calvente

Antzezleak / Intérpretes: Carlos Cuadros Postigo, Cristina Jiménez Pastrana, Yolanda Valle Osorio

Jatorrizko musika / Música original: Miguel Olmedo

Txotxongiloen diseinua eta eraikuntza / Diseño y construcción de marionetas: Ángel Calvente

Txotxongiloen jantziak / Vestuario de marionetas: Carmen Ledesma

Antzezleen jantziak / Vestuario de intérpretes: Elisa Postigo

Argiztapenaren diseinua / Diseño de iluminación: Laín Calvente

Espazio eszenikoaren diseinua / Diseño de espacio escénico: Ángel Calvente



Irailak 29 Septiembre

Eus, Cast, De

🕒 19:00

🎫 12€ - 9€

BIDAIA - DIE REISE

Hika Teatroa

⌚ 70'



'Bidaia-Die Reise' ikuskizunak bizipenak, esperientziak, emozioak, hitzak, abestiak, begiradak, gorputzak, usainak eta paisaiak norberaren barnean bizi den leku batetik partekatzeaz hitz egiten du.

Ellen Mc Arthur edo Gilen Humboldt bezalako bidaiari handiez.

Egungo Europaz eta hura zeharkatu eta inguratzen duten hamaika muga eta hesiez.

Hitzez eta maletzez.

Joan etorrian dabilzan postalez.

Musikaz.

'Bidaia-Die Reise' habla de compartir vivencias, experiencias, emociones, palabras, canciones, miradas, cuerpos, olores y paisajes desde un lugar que habita en nuestro interior.

De grandes viajeros como Ellen Mc Arthur o Guillermo Humboldt.

De la actual Europa y de las innumerables fronteras y barreras que la atraviesan y rodean. De palabras.

De maletas y postales que van y vienen.

De música.

Jatorrizko ideia / Idea original: Marcus & Ursula Englert

Zuzendari musikala / Dirección musical: Marcus Englert

Eszena zuzendaria eta dramaturgia / Dirección escénica y dramaturgia: Agurtzane Intxaurreaga

Ahotsa eta eszena / Voz y escena: Itziar Ituño

Pianoa eta ahotsa / Piano y voz: Marcus Englert

Perkusioa: Dominik Englert

Gitarra eta ahotsa: Jonas Schmid

Allos quartet: Xabier Zeberio, Francisco Herrero, Lorena Nuñez, Alejandro Martínez, Iván Alzate

Dangiliske: Janire Egaña, Itziar Ituño

Dantza: Amaia Elizaran, Eneko Gil

Jantziak / Vestuario: Agurtzane Intxaurreaga

Espazio eszenikoa: Miren Intxaurreaga, Xabier Mujika

Soinu-espazioa: Marcus Englert, Xabier Zeberio, Felix Fewe Weng

Argiztapenaren diseinua / Diseño de luces: Kay Möller

Ikusentzunezkoak eta teknika / Audiovisuales y técnica: Acrónica producciones



Urriak 4 Octubre

Castellano

🕒 20:00 🎫 10€ - 7,5€

VERSO A VERSO

⌚ 85'

Charo López

Egunak, hilabeteak eta urteak pasatzen ditugu "hemen eta orain" horretaz jabetu gabe. Gaur egun, inoiz baino zentzu gehiago dauka Charo Lópezek dakarkigun 'Verso a Verso' errezitaldi eder honek, Luis Santana baritonoarekin batera eta Victor Carbajo maisuak pianoan lagunduta.

Lorca, Machado, Miguel Hernández eta Santa Teresa de Jesus... Poesiak, une batean, argi-kolpe batean enfokatzen dituen irudiak hitzetan jasotzeko gai den argazki gisa funtzionatzen du. Poesiak bakarrik salbatzen du ahanzturatik. Nazio batek, kultura batek bere iragana, oraina eta etorkizuna berreraiki ditzake poesiak bere hitzekin erretratatzeko dituen neurrian.

Pasamos los días, los meses y los años sin tomar conciencia del "aquí y ahora". Por eso hoy, en estos tiempos más que nunca, Charo López nos trae su 'Verso a Verso' en un precioso recital junto al barítono Luis Santana y acompañados al piano por el maestro Víctor Carbajo.

Lorca, Machado, Miguel Hernández, Santa Teresa de Jesús... La poesía funciona como una fotografía capaz de recoger en palabras, en un instante, en un golpe de luz, las imágenes que enfoca. Sólo la poesía salva del olvido. Una nación, una cultura pueden reconstruir su pasado, presente y futuro en la medida en que la poesía las retrata con sus palabras.

Antzezlea / Intérprete: Charo López
Baritonoa: Luis Santana
Pianoa: Víctor Carbajo



Urriak 5 Octubre

 Euskaraz

 20:00  18€ - 14€

IZARO

Cerodenero

 90'

Izaroren 'Cerodenero' disko berria barne bidaia betean etorkizunera begira dagoen altxor baten modukoa da: pop eta elektronikaren alkimia.

Sorkuntza prozesu heldu, baina jostaria: mihise zuriaren gainean eta ikuspegi garaikidetik abiatuta, poparekin, sustrai musikarekin eta elektronikarekin jolasten duen ehun termiko bat. Nolabait, Mikel Laboa, Rosalia, Silvana Estrada, Taylor Swift eta Lykke diapositiba digital batean nahastearen moduko ehundura bat.

Estilo minimala oinarri hartuta, askotariko angeluetatik, perspektibetatik eta begiradetatik harribitxiak sortu ditu Izarok. Epairik gabe. Bere ahotsak beroa eragiten du eguzkitsu denean, edo antzizarrez blaitu hotz denean. Abeste hutsarekin bakarrik.

El nuevo álbum de IZARO 'Cerodenero' es un ejercicio de pura alquimia pop y electrónica, una joya que mira al futuro desde un viaje interior muy personal.

Un golpe en la mesa. Un ejercicio de creación maduro, lúcido, en el que juega con el pop, la raíz y la electrónica desde una mirada contemporánea, para crear un térmico lienzo sobre el blanco. Como si juntases a Mikel Laboa, Rosalía, Silvana Estrada, Taylor Swift o Lykke Li en una diapositiva digital. IZARO crea joyas desde diferentes ángulos, perspectivas o miradas, partiendo de lo minimal. Sin prejuicios. Provoca que tengas calor porque ha salido el sol, o te empapes con el frío y la escarcha que se produce cuando se va, simplemente, porque está cantando. A través de su voz.

Ahotsa eta gitarra / Voz y guitarra: IZARO Andres Zelaieta

Gitarra: Iker Lauroba Alonso

Teklatua eta pianoa: Garazi Esnaola Balerdi

Bateria: Mattin Arbelaiz

Bajua: Julen Barandiaran

Teknika: Eneko Aritza, Isa Delmoral



Urriak 11 Octubre

Testu barik / Sin texto

🕒 20:00 🎫 10€ - 7,5€

PASSPORT

Yllana Teatro

⌚ 90´

Hitzik gabeko komikotasun zorabiagarria publiko guztientzat!!

Yllanak nazioarteko bidaietan bizitako pasadizoak: aduanan izandako arazoak, jatetxe batean hizkuntzarekin izandako gatazka, zorigaitzoko hotel batean ostatu hartzea edo atzeriko emanaldi baten aurrekoa eta ondorengoa. 'Passport' mugak zeharkatzen dituzten artisten bizitzari egindako omenaldia da, mundu osoan barrea partekatzeko asmoz.

30 urte hauetan Torrezabaletik pasatu diren artistei egiten dien omenaldia ere bada funtzio hau.

¡¡Comicidad vertiginosa sin palabras para todos los públicos!!

Anécdotas vividas por Yllana en sus viajes internacionales, como los problemas en la aduana, el conflicto con el idioma en un restaurante, hospedarse en un hotel desastroso, o el antes y después de una función en el extranjero.

'Passport' es un homenaje a la vida de los y las artistas que cruzan fronteras con el propósito final de compartir la risa por todo el planeta.

Y esta función, un homenaje a tantas y tantos artistas que han pasado por Torrezabal en 30 años.

Jatorrizko ideia / Idea original: Yllana

Zuzendaritza artistikoa / Dirección artística: Fidel Fernández

Antzezleak (txandaka) / Intérpretes: (en alternancia): César Maroto, Rubén Hernández, Susana Cortés, Edu Ferres, Estefanía Rocamora

Argiztapenaren diseinua / Diseño de iluminación: Paco Rapado

Soinu efektuak / Efectos de sonido: Luis López de Segovia, Paco Rapado

Atrezzoak: Gonzalo Gatica

Jantziak / Vestuario: Tatiana de Sarabia

Eszenografia: Tatiana de Sarabia, Ismael García, César Maroto



Urriak 18 Octubre

Castellano

🕒 20:00 🎫 10€ - 7,5€

LA SED DEL MINOTAURO

Khea Ziater

⌘ 80'



Itxarotea esna amets egitea bezala da. Aristóteles

Antiheroiak, izaki arranditsu eta apur bat desesperatuak, beren zorionaren alde borroka galtzeko beldurrari aurre egiten diotenak; gizon eta emakume erresistenteak eta bihotz handikoak. Dena gertatzen da hotz egiten duen lekuren bateko kafe-taberna txiki batean. Lokaletik bezeroak sartu eta irteten dira, maitasunaren bila eta ia aintzat hartzen ez dituen mundu batetik ihesi. Baina gaur ez da edozein gau. Gaur gertaera handiko gaua da.

Esperar es como soñar despierto. Aristóteles


Antihéroes y heroínas, criaturas atribuladas y algo desesperadas, que afrontan el miedo que sienten a perder la batalla por su felicidad; hombres y mujeres resistentes y de gran corazón. Todo sucede en un pequeño café bar de algún lugar donde hace frío. Del local entran y salen sus clientes, buscando el amor y huyendo de un mundo que apenas les considera. Pero hoy no es una noche cualquiera. Hoy es una noche de grandes acontecimientos.

Dramaturgia eta zuzendaritza / Dramaturgia y dirección: Alex Gerediaga
Antzezleak / Intérpretes: Txubio Fdez. de Jaúregui, Arrate Etxeberria, Miren Gaztañaga / Leire Ucha, Jon Ander Urresti, Ainhoa Artetxe
Antzezleen aholkularia / Coach de intérpretes: Espe López
Eszenagunea eta proiektzioak / Espacio escénico y proyecciones: Javi Andraka
Eszenografiaren eta jantzien diseinua / Diseño escenografía y vestuario: Azegiñe Urigoitia
Argiztapena / Iluminación: Oier Ituarte
Argazkiak / Fotografía: Son Aoujil
Soinu gunea / Espacio Sonoro: Ibon Aguirre
Bideoak / Vídeos: Jesus Pueyo



Urriak 19 Octubre


 Euskaraz

 18:00

 4€ - 6€

PINOCCHIO, ELDARNIOZKO ISTORIOA

Canti Vaganti

 50' +4 urte / años



Pinocchioniaren benetazko abenturak ezagutuko ditugu, Carlo Collodiren ipuin gordin, bizi eta komikoa, inolako beldurrik eta zentsurarik gabe.

Umorearekin, objektuen antzerkiarekin, txotxongiloekin eta jatorrizko soinu-bandarekin, Canti Vagantik gizarte arriskutsu batean lur hartzen duen izaki ezberdin baten istorioa kontatzen du, abentura magikoen eta pertsonaia groteskoen bitartez "besteak bezalako" izaten ikasten duena. Mmmm, denok berdinak izan nahi dugu?

Conoceremos realmente las aventuras de Pinocchio, el cuento crudo, intenso y cómico de Carlo Collodi, sin tapujos ni censura.

Con humor, teatro de objetos, títeres y banda sonora original, Canti Vaganti cuenta la historia de un ser diferente que aterriza en una sociedad peligrosa, y que, a través de aventuras mágicas y el encuentro con personajes grotescos, aprende a ser "como el resto".

Mmmm, ¿realmente queremos ser todas y todos iguales?

Testua / Texto: Carlo Collodi

Moldaketa / Adaptación: Bruno Gullo, Kateleine Van Der Maas

Zuzendaritza / Dirección: David Ottone, José Luís Sixto

Antzezleak / Intérpretes: Bruno Gullo, Kateleine Van Der Maas

Off ahotsa / Voz en off: Aitor Merino

Eszenografia eta maskarak: Eleni Chaidemenaki

Jantziak / Vestuario: Anna Tusell

Argiztapenaren diseinua / Diseño de iluminación: Raúl Baena

Musika eta soinu gunea / Música y espacio sonoro: Mauri Corretjé (Riera Sound)

Makillajearen diseinua: Mónica Laparra Gascó


Txotxongiloak / Guiñoles: Dorien van den Tol

Teknika: Ana López



Urriak 25 Octubre

 Euskaraz, castellano

 20:00

 8€ - 6€

EMDLM

**MUNDU GUZTIETAN ONENA
EL MEJOR DE LOS MUNDOS**

Ane Pikaza&Gheada

80'



Performancea, bideoa eta teknologiaren erabilera narratiba eszeniko gisa aztertzen dituen proiektu eszenikoa.

Auditorioaren iluntasunean, emakume bat dabil. Oinez doan bitartean, bere bizitzaren balantzea egiten du, pixkanaka bere buruaren eta, horrekin batera, bere denboraren autoerreturua osatzen joango den narrazioa. Mundurik onena ez da, nahitaez, non gauden baizik eta non garen. Eta denok ulertzen dugu zer den izatea.

Proyecto escénico que explora la performance, el vídeo y el uso de la tecnología como narrativa escénica.

En la oscuridad del auditorio, una mujer camina. Mientras camina, hace un balance de su vida, una narración que poco a poco irá formando un autorretrato de sí misma y, por extensión, de su tiempo. El mejor de los mundos no es necesariamente aquél en el que estamos, sino aquel en el que somos. Y todas entendemos lo que es ser.

Dramaturgia: Rut Briones
Zuzendaritza / Dirección: Gheada, Ane Pikaza
Antzezlea / Intérprete: Ane Pikaza
Musika: Adrián García de los Ojos
Ikus entzunezkoak eta eszenagunea / Audiovisuales y espacio escénico: Gheada
Soinu gunea / Espacio sonoro: Ibon Aguirre
Kamera: Ce Pams
Bideo grabaketa / Grabación de vídeo: Emilia Martín
Argiztapena / Iluminación: David Alcorta



Azaroak 8 Noviembre

Castellano

🕒 20:00 🎫 12€ - 9€

HELEN KELLER, ¿LA MUJER MARAVILLA?

Chévere Teatro

Helen Keller izan zen unibertsitate titulu bat lortu zuen lehenengo pertsona gor itsua 1904an, ikasketa prozesu gogor baten ostean. Horrez gain, ezer gutxi dakigu hari buruz. Komunista zelako izango ote da? Emakume gor bat izan al daiteke isiltasun sozialak hautsiko dituen? Emakume itsu bat izan al daiteke bidegabekeriaren aurrean gizarteari begiak irekiko dizkiona?

Lan honek, halaber, zalantzan jartzen du entzuten duten eta entzuten ez duten pertsonen arteko inkomunikazioa. Agertokian elkarriketa irekia partekatzeko aukerak aztertuko dira, hizkuntza gutxituen garrantziaren, haien erabilera publikoaren eta topaketaren aldarrikapen isil gisa.

Helen Keller fue la primera persona sordo-ciega en obtener un título universitario en 1904, después de un duro proceso de aprendizaje. Poco más se sabe de ella. ¿Será porque era comunista? ¿Puede ser una mujer sorda quien rompa los silencios sociales? ¿O una mujer ciega quien abra los ojos de la sociedad ante la injusticia?

Esta obra cuestiona también la incomunicación entre personas oyentes y no oyentes, explorando las posibilidades de compartir un diálogo abierto en el escenario, como una silenciosa reivindicación de la importancia de las lenguas minorizadas, de su uso público y de su encuentro.

Jatorrizko ideia / Idea original: Chusa Pérez de Vallejo

Dramaturgia eta zuzendaritza / Dramaturgia y dirección: Xron

Zuzendari laguntzailea / Ayudante de dirección: Borja Fernández

Antzezleak / Intérpretes: Patricia de Lorenzo, Chusa Pérez de Vallejo, Ángela Ibáñez

Jantziak / Vestuario: Uxía Vaello

Eszenagunea / Espacio escénico: Nononon.lab

Soinu gunea / Espacio sonoro: Xacobe Martínez Antelo

Ikus entzunezkoen gunea / Espacio audiovisual: Lucía Estévez

Argiztapena / Iluminación: Fidel Vázquez

Koproduzkoa: Centro Dramático Nacional, Teatre Lliure

⌘ 90'

Dokumentu-teatroa /
Teatro documento

Ahozko hizkuntza,
zeinu hizkuntza eta
gaintituluak / Lengua
oral, lengua de signos y
sobretítulos



Funtzio irisgarria: zeinu hizkuntza integratua, audiodeskribapena eta ikusmen desgaitasuna duten pertsonentzeko ukimen bisita 19:00an

Función accesible: lengua de signos integrada, audiodescripción y visita táctil para personas con discapacidad visual a las 19:00

Azaroak 9 Noviembre



18:00

4€ - 6€

KUTXARTEAN

Teatro Paraíso

55' + 5 urte / años

**Fetén 2024 saria
klown ikuskizun
onenari**

Premio Fetén 2024 al
mejor espectáculo de
clown

Adiskidetasunari eta imajinatzeko gaitasunari buruzko umorezko ikuskizuna.

Mundua abenturak bizitzeko kutxa handi bat da. Bat, bi, hiru... kutxa eta kutxatxo asko, ustekabez eta harriduraz beteak. Sorpresaz sorpresa, berdin egon gaitezke zirkoko karpa baten barruan edo pirata barko batean itsasoak zeharkatzen. Hodei banku batean flotatzen duzula ala ilargian zuzenean jotzen duzula ere, berdin dio, algara beti izango da koltxoi eroso bat, edonoren neurrira moztua.



Un espectáculo de humor sobre la amistad y la capacidad de imaginar.

El mundo es una gran caja en la que vivir aventuras. Una, dos, tres... muchas cajas y cajitas llenas a rebosar de imprevistos y asombros. Sorpresa tras sorpresa, lo mismo podemos estar dentro de una carpa de circo que ser piratas surcando los mares. Lo mismo flotamos en un banco de nubes que te estrellas directamente en la luna. No importa, la carcajada será siempre un cómodo colchón cortado a la medida de quienquiera.

Dramaturgia: Rosa A. García

Zuzendaritza / Dirección: Tomás Fdez. Alonso

Antzezleak / Intérpretes: Xabier Artieda, Aritz Bengoa, Xabier Flamarique

Eszenografiaren diseinua / Diseño de escenografía: Teatro Paraíso, Asier Calahorro

Jantziak eta atrezzoak / Vestuario y atrezzo: Ana Fdez. Alonso, Pilar López

Argiztapena / Iluminación: Kandela Iluminación



Azaroak 15 Noviembre

CASTELLANO

🕒 18:00 🎫 12€ - 9€

CORTA EL CABLE ROJO

⌚ 100'

12 denboraldiz jarraian arrakasta izan du, 170 *sold out* bata bestearen atzetik, baina ez da inoiz errepikatu.

Nola da posible?

Hori baita kontua: inprobisatzea

'Corta el cable rojo' inprobisazio-komedia ikuskizuna da.

Horren helburua? Barrez lehertaraztea eta harritzea.

Antzezpenean, publikoak haren adimen azkarra miresten du eta haren burutazio etengabeekin barre egiten du. Inprobisazioaren festa da.

Ez da inoiz berdin gertatuko. Inoiz baino gehiago esan dezakegu ez bazatoz galdu egingo duzula.

Visita Torrezabal un espectáculo que lleva 12 temporadas de éxito continuado, con más de 170 *sold out* consecutivos y que, sin embargo, nunca se ha repetido.

¿Cómo puede ser?

Porque de eso se trata: de improvisar.

Corta el cable rojo es una comedia de improvisación.

¿Su objetivo? Hacer reír a mandíbula batiente y sorprender. En sus representaciones, el público admira su ingenio veloz y ríe con sus constantes ocurrencias. Es la fiesta de la improvisación. Nunca más volverá a suceder igual. Más que nunca podremos decir que si no vienes, te lo has perdido.

Zuzendaria / Dirección: Carlos Ramos

Antzezleak / Intérpretes: Carlos Ramos, José Andrés, Salomón



Azaroak 16 Noviembre

SOY EL VIENTO Y LA HOJA QUE SE MECE HAIZEA ETA KULUNKATZEN DEN HOSTOA NAIZ PAI

🕒 12:00, 16:00 🎫 4€ - 6€

⌘ 45' (0-3 urte)

Edukiera mugatua /
Aforo limitado: 60
Ume bakoitzeko heldu
bat / 1 persona adulta
por bebé



Egun bat pasatzea jolasten eta soinuak, usainak, testurak, irudiak eta animaliak birsortzen.

Haizea, euria, txoriak...

Ezkai, erromero eta izpiliku usaina dago...

Harriak, makilak, enborrak, ura... ukitzen dira.

Guztiarekin eta denekin jolasten da.

Bazatoz?

Pasar un día, jugando y recreando sonidos, olores, texturas, imágenes y animales.

Suena el viento, la lluvia, los pájaros...

Se huele a tomillo, romero y lavanda...

Se tocan piedras, palos, troncos, agua...

Se juega con todo, con todas y todos.

¿Nos acompañas?

Gidoia / Guión: PAI

Antzezleak / Actrices: Celia Silvestre, Marian Albasini

Eszenografia: PAI, Teatro Bobó, Jana Pausch

Atrezzoak: PAI, Fátima Tomás, Silvia Bosqued

Jantziak / Vestuario: Pep4

Musika: Ignacio Alfayé



Azaroak 23 Noviembre

🕒 19:00 🎫 5€ - 3€

EOLO ETA DA CAPO MUSIKA BANDA

⌚ 60'

Ezagutzen al duzue Eoloren historia?

Duela milaka urte, Eolo, greziar mitologiako haizeen jainkoak, haizez betetako kutxa bat oparitu zion Ulises nabigatzaileari, bere belaontzian helmugara azkar iritsi ahal izateko.

Marinelek ezin izan zioten jakin-minari eutsi, eta itsasoaren erdian zabaldu zuten. Itzela gertatu zena! Kontrolik gabeko haizeek ekaitzak, olatu erraldoiak, trumoiak, tximistak... eragin zituzten.

Orduraz geroztik, Eolo haien bila dabil mundu osotik, berriro etxera eramateko asmoarekin... Eta Da Capo Galdakaoko musika bandaren haize eta perkusio instrumentuen barruan ezkutatu izan balira?

¿Conocéis la historia de Eolo?

Hace miles de años Eolo, el dios de los vientos en la mitología griega, regaló un baúl lleno de vientos al navegante Ulises para que pudiera llegar en su barco de vela rápidamente a su destino.

La tripulación no pudo aguantar la curiosidad y abrió el baul en medio del mar. ¡Y la que se organizó!

Todos los vientos descontrolados originaban tormentas, olas gigantes, truenos, rayos... Desde entonces, Eolo los está buscando por todo el mundo para llevárselos de nuevo a casa...

¿Y si se hubieran escondido dentro de los instrumentos de viento y percusión de la banda de música Da Capo de Galdakao?



Abenduak 1 Diciembre



🕒 20:00

🎫 8€ - 6€

EUKALYPTUS

Jon Ander Urresti

⌘ 60'



Hau ez da baso bat.

Hamen lurra karratua da.

Hamen ilarak osatzen doguz.

Hamen gatxa da gauzak sustraitik moztea.

Hamen, eta hor, eta han.

Hau monolaborantza da.

Gure bizi-eredua, paisaian islatua...

Nerea Ibarzabal

Harreman historiko baten istorioa da: lurjabea eta langilea. Inbaditzailea eta exotikoa. Handinahikeria eta zuhurtzia. Hiria eta herria. Industria eta paisaia. Boterea eta beharra. Pertsona eta arbola. Paternalismoz jositako harreman absurdo bat. Elkar ulertzen saiatzen dira, elkarrekin lan egiten dute, elkarrekin sortzen dute historia, baina elkarri mina ematen diote. Harreman historiko toxiko bat. Batek efizientzia nahi du, emankortasuna, etekina... inkonformista da. Besteak sinpleki, iraun, bizi.

La historia de una relación histórica: terrateniente y clase trabajadora. Invasión y exotismo. Ambición y prudencia. Ciudad y pueblo. Industria y paisaje. Poder y necesidad. Persona y árbol. Una relación absurda plagada de paternalismo. Intentan entenderse, trabajan y crean historia juntas y juntos; pero se hacen daño. Una tóxica relación histórica entre quienes quieren eficiencia, fecundidad y beneficio y quienes sencillamente quieren durar y vivir.

Jatorrizko ideia / Idea original: Jon Ander Urresti

Testuak / Textos: Nerea Ibarzabal, Jon Ander Urresti, Matxalen de Pedro, Beñat Urrutia

Antzezleak / Intérpretes: Jon Ander Urresti, Beñat Urrutia

Musika: Amorante, Atton Goikoetxea, Unai Renteria, Areta Senosiain

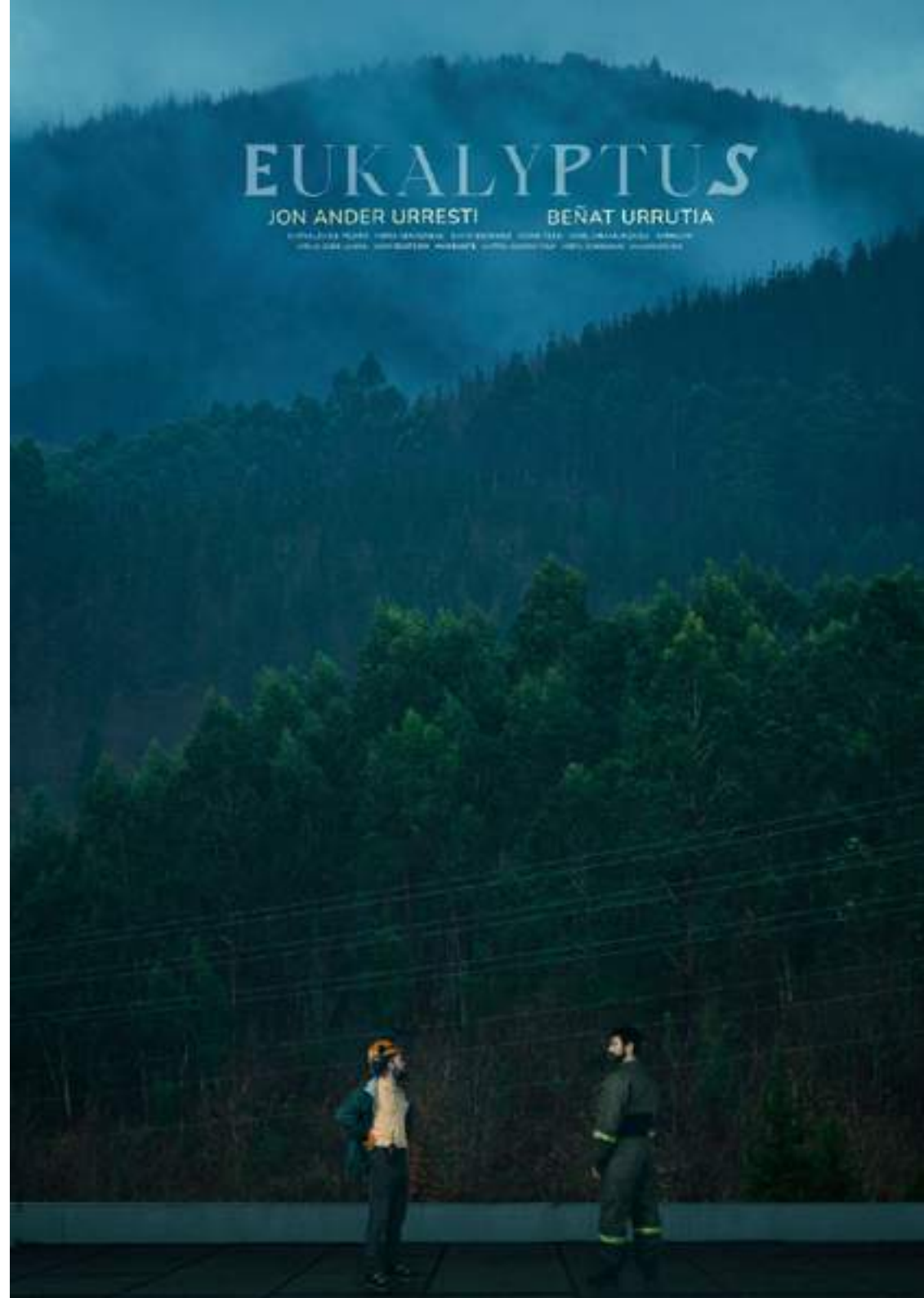
Kamisetak / Camisetas: Aitane Goñi

Soinuztapena / Sonorización: Asier Renteria

Irudia / Imágen: Arriguri

Argiztapenaren diseinua / Diseño de iluminación: David Bernués

Teknika: Mikel Unamunzaga



Abenduak 13 Diciembre

 Euskaraz

 20:00  10€ - 7,5€

EGUN ZORAGARRIAK

Gazte Konpainia P6

⌘ 60'



Udan, nork bere paradisua eraikitzen du, eta kurtsoan zehar egin ezin dituen gauza guztiak egiten ditu. Gainera, denok desiatzen dugu alaitasun eta poztasun hura eguneroko bizitzara eramatea. Udako iheskortasun hura urte osoan iraunarazteko gogo horrek frustrazioa dakar. Frustrazio hori antzematen da antzezlanean. Une dramatikoak eta barregarriak tartekatzen dira. Komedia sentsual, lotsagabe eta sentimental da.

En verano, la gente fabrica sus propios paraísos y hace todas las cosas que no puede hacer durante el curso. Además, todo el mundo sueña con trasladar esa alegría y esa felicidad a su vida cotidiana. Estas ganas de mantener la fugacidad del verano durante todo el año provoca frustración. Dicha frustración se refleja en la obra, entremezclada con momentos dramáticos y otros que provocan carcajadas. Es una comedia sensual, gamberra y sentimental.

Alfredo Sanzol

Egilea / Autoría: Alfredo Sanzol
Zuzendaritza / Dirección: Itziar Lazkano
Zuzendari laguntzailea / Ayudante de dirección: Iñigo Cobo
Antzezleak / Intérpretes: Gorka Luna, Izar Pizarro, Itxaso Sanchez, Omar Somai, Markel Vázquez, Sofía Zallio
Kantu zuzendaritza / Directora de canto: Yeray Vázquez
Jantziak / Vestuario: Betitxe Saitua
Eszenografia eta atrezzoak / Escenografía y atrezzo: María Casanueva
Argiztapenaren diseinua / Diseño de iluminación: Fernando Alcázar



Abenduak 15 Diciembre  Euskaraz, Castellano

🕒 13:00 🎫 5€ - 3€

⌚ 60'

DINAMITA DA CAPO! LEHEN DISKOAREN AURKEZPENA PRESENTACIÓN DE SU PRIMER DISCO Da Capo Musika Banda

Urte hasiera honetan, Torrezabalek atek itxi zituen eraberritua izateko. Hasiara batean gure jarduera eta aretoko proiektuak geldiaraztea ekarri zuen, baina egoera honen aurrean, proiektu alternatibo bat proposatu genuen: konpositore handi eta ezagunek gure bandarentzat konposatuko lanak bilduko zituen diskoa grabatzea.

Helburua bikoitza zen: alde batetik, guretzat egindako lana betirako disko batean bilduta edukitzea; bestetik, gure publikoari eta gure herriari musika jotzen eta oparitzen jarraitzeko aukera.

El cierre de Torrezabal para la reforma supuso un parón en nuestra actividad y en nuestros proyectos de sala, pero también una nueva oportunidad: grabar un disco con las obras compuestas y dedicadas por grandes y reconocidos compositores y compositoras a nuestra banda.

Cumplimos con ello un doble objetivo: reconocer y recompensar el trabajo hecho en todos estos años, así como agradecer a nuestro público y a nuestro pueblo la oportunidad de seguir actuando y regalando música.

Konpositoreak: David Rivas (2020) , Mikel DN'Dong (2023), Sara Galiana (2024)



Abenduak 26 Diciembre

🕒 19:00 🎫 12€ - 9€

TRANSITION RESONANCES

ESAS

⌘ 60'



ESAS Emakume Sortzaile eta Artisten Sareak hezkuntza eta ikerketa jarduerak garatzen ditu, baina baita hau bezalako proiektu artistikoak ere: ESAS ganbera orkestra edo kamerata.

Musika klasikoak eta garaikideak bat egiten duten ingurune batean, soinuaren mugak desafiatzen ditu ESASEk, gaur egungo munduko sonoritateak islatuz musika barreiatzen duen istorio bat idatziz. Ahizpatasunaren oihartzuna entzutea da helburuetariko bat, aniztasuna eta horiek bultzatzen dituen elkarrekiko babesa ospatuz. Emakume artista eta sortzaileen sare honek ezarritako egituren aurrean erantzuten du, musika (neo)klasikoan emakumeen ondarea aitortuz eta indartuz.

ESAS Red de Mujeres Artistas y Creadoras desarrolla actividades de carácter social, educativo, investigador... y también proyectos más artísticos, como esta orquesta de cámara o camerata.

En un entorno donde lo clásico se fusiona con lo innovador, ESAS desafía los límites del sonido, escribiendo una historia que trasciende la música reflejando sonoridades del mundo actual. En su discurso resuena un eco de sororidad, celebrando la diversidad y el apoyo mutuo que las impulsa. Esta red de mujeres artistas y creadoras responde ante las estructuras establecidas, reconociendo y fortaleciendo el legado femenino en la música (neo)clásica.

Musika zuzendaritza / Dirección musical: Ane Legarreta Méndez

Ekoizpena eta dja / Producción y dj: Bea De Andrés

Konposizioa: Haize Huegún Durán

Camerata: Esas Classics

Ekoizpena, kudeaketa eta mediazioa / Producción, gestión y mediación: Nekane Díaz Helguera / Natalia Sánchez Abad



Abenduak 27 Diciembre

🕒 20:00 🎫 12€ - 9€

Albert Pla

¿Os acordáis?

🕒 90'

Urteurren hau oroitzapenen unea da. Hainbestetan galdetu dizugu: gogoratzen zara? Eta hauxe da Albert Plak galdetzen diguna: gogoratzen zarete?.

Musikaria, abeslaria, aktorea, idazlea, pailazoa, bufoia... Pla bere espezieko ale paregabe horietako bat da, hunkitzeko, mugitzeko eta harritzeko gaitasuna duena. Eszenatokira bakarrik igotzen da, egoera puruan, bere abestiak antzezteko eta ez ohiko poetika suntsitzaile eta elektrizatzaile baten ikuskizuna lortzeko duen indar horrekin. Albert eta kultura, bi balio seguru.

Este aniversario es momento de recuerdos. Tantas veces te hemos preguntado: ¿te acuerdas? Y esto es también lo que Albert Pla nos pregunta: ¿Os acordáis?

El mundo cambió mucho

y cuando digo que el mundo cambió mucho no lo digo por decir

lo digo en serio que de pronto el mundo se volvió loco

muy loco

perdido

¿os acordáis?

Músico, cantante, actor, escritor, payaso, bufón... Pla es uno de esos ejemplares únicos en su especie, con una capacidad perpetua para conmover, remover y sorprender. Sube al escenario solo, en estado puro, con esa fuerza que tiene para teatralizar sus canciones y conseguir un espectáculo de una poética inusual, devastadora y electrizante. Albert y cultura, dos valores seguros.

Jatorrizko ideia, abestiak, zuzendaritza eta antzezlea / Idea original, canciones,

dirección e interpretación: Albert Pla

Irudiak / Imágenes: David Ruano

Diseinu grafikoa / Diseño gráfico: Jordi Rins

Ekoizpena / Producción: Pedro Páramo



Abenduak 30 Diciembre  Euskaraz, Castellano  18:00  8€ - 4€

MALUTA, EGUBERRI ZIRKOA CIRCO DE NAVIDAD

Ganso&Cia

⌘ 60'



Eguberri hauetan antzokia zirkuko karpa bihurtuko da!!

'Maluta' munduko hainbat lekutatik iritsita funtzio eskusibo eta errepikaezina betetzen duten zirkuko artisten konbinazio bat da. Ezinezko trebetasunen, birtuosismoaren eta poesiaren erakustaldi laburrak. Ganso&Cíak zuzendu eta aurkeztutako publiko guztiarentzako ikuskizuna, dena barrez, xelegekeriaz eta ezustekoren batez ziprztinduz.

Eszenatokian, sarerik gabe, lehoirik gabe, baina talentuz gainezka: Gaia Panero (Italia), Gonzalo Albiñana (Gaztela-Mantxa), Non sin tri (Madril-Katalunia), Miguel Gigosos (Gaztela eta Leon) eta Zirkozaurre (Euskal Herria).

Estas navidades el teatro se transforma en... ¡¡carpa de circo!!

'Maluta' es una combinación de artistas circenses que, llegados desde distintos lugares del mundo, vienen a realizar una función exclusiva e irrepetible.

Breves demostraciones de habilidades imposibles, virtuosismo y poesía. Un espectáculo para todas las edades y presentado por Ganso&Cía que salpicará todo de risa, excentricidad y alguna que otra sorpresa.

Sobre el escenario, sin red, sin leones, pero rebosantes de talento: Gaia Panero (Italia), Gonzalo Albiñana (Castilla La Mancha), Non sin tri (Madrid - Cataluña), Miguel Gigosos (Castilla y León) y Zirkozaurre (Euskal Herria).

Zuzendaritza / Dirección: Ganso&Cia

Artistak: Gaia Panero, Gonzalo Albiñana, Non Sin Tri, Miguel Gigosos, Zirkozaurre



Doako jarduerak
Actividades gratuitas

Izen-emate eta informazioa
Inscripción e información

torrezabal@galdakao.eus
944 101 598

Torrezabal Bizi

Antzokia ireki nahi dizugu, oihala altxatu, laugarren horma bota, emanaldiak desmuntatu eta hankak kendu. Antzerkiaren erraiak ikusi eta bizi ditzazun, Torrezabal bizi dezazun.

Queremos abrirte el teatro, levantar el telón, tirar la cuarta pared, desmontar las funciones, quitar las patas y que veas y vivas las entrañas del teatro, que vivas Torrezabal.

Atzealdean | Tras el telón

Ikuskizun batzuen ondoren solasalditxo bat egingo dugu konpainiak hobeto ezagutzeko.

Gainera, ahal baduzu, garaiz etorri eta harritu besaulkirako bidean aurkituko duzunarekin.

Haremos breves charlas después de algunos espectáculos para conocer mejor a las compañías.

Además, si puedes, ven con tiempo y déjate sorprender por lo que puedas encontrar camino a tu butaca.



Torrezabal Kluba



7 urtetik gora dituzu eta antzerkia barrutik ezagutu nahi duzu?

Zuretzako da Torrezabal Kluba.

Jarduera librea da, beraz, nahi baduzu, idatzi eta Kluba dagoen bakoitzean abisatuko zaitugu.

Si tienes más de 7 años y quieres conocer el teatro por dentro, Torrezabal Kluba es para tí. Es una actividad libre, así que si quieres, escríbenos y te avisaremos cada vez que haya Klub.



Sarrerak · Entradas

Data	Ordua	Taldea	Lana	Sarrerak (€)				
				A	B	D	*	H
Iraila · Septiembre								
28	18:00	El espejo negro	Cris, pequeña valiente	6	4,5	5	3	4
29	19:00	Hika teatroa	Bidaia-Die Reise	12	9	11	6	
Urria · Octubre								
04	20:00	Charo López	Verso a verso	10	7,5	9	5	
05	20:00	Izaro	Cerodenero	18	14	17	9	
11	20:00	Yllana	Passport	10	7,5	9	5	
18	20:00	Khea Ziater	La sed del minotauro	10	7,5	9	5	
19	18:00	Canti Vaganti	Pinocchio	6	4,5	5	3	4
25	20:00	Gheada	EMDLM	8	6	7	4	
Azaroa · Noviembre								
08	20:00	Chévere teatro	Helen Keller	12	9	11	6	
09	18:00	Teatro Paraíso	Kutxartean	6	4,5	5	3	4
15	20:00	Corta el cable rojo	Corta el cable rojo	12	9	11	6	
16	12:00 16:00	PAI teatro	Soy el viento y la hoja que se mece	6	4,5	5	3	4
23	19:00	Da Capo	Eolo eta Da Capo	5	3	4	2,5	
Abendua · Diciembre								
01	20:00	Jon Ander Urresti	Eukalyptus	8	6	7	4	
13	20:00	Gazte konpainia P6	Egun zoragarriak	10	7,5	9	5	
15	13:00	Da Capo	Dinamita Da Capo	5	3	4	2,5	
26	19:00	ESAS	Transition resonances	12	9	11	6	
27	20:00	Albert Pla	¿Os acordáis?	12	9	11	6	
30	18:00	Ganso&Cia	Maluta	8	6	7	4	4

A Arrunta · General

B Bazkideak · Personas socias

D 65+, gazte txartela, langabeak · +65, gazte txartela, personas en paro

***** Bazkideentzako 2x1 deskontua · Descuento 2x1 para personas socias

H Haurrak (13 urte arte) · Infantil (hasta 13 años)

TKEko txarteldegia, <http://galdakao.eus> eta leihatila (ikusizuna hasi baino ordubete lehenago)

Cajero TKE, <http://galdakao.eus> y taquilla (una hora antes del comienzo de la función)

Torrezabal denontzat

Torrezabal denontzat da. Horregatik ahalegina egin dugu irisgarriagoa izateko. Zatoz ezagutzera!

Besaulki irisgarriak

Eserleku hauek zuretzat dira behar berezi bat baduzu. Behar bezala seinalizatuta daude eta kasu hauetarako dira:

- Mugikortasun urriko pertsonentzat
- Gorpildun aukietan daudenentzat eta beraien laguntzaileentzat
- Zabalera berezia behar dutenentzat
- Ikusmen urria dutenentzat eta laguntzaileentzat

Mesedez, errespetatu itzazu eta ez itzazu erosi behar ez badituzu. Libre geratzen badira saioa hasi baino 10 minutu lehenago salgai jarriko dira edonorentzat.

Entzumenerako irisgarria

Zure beharren arabera, bi sistema ditugu:

- Soinu anplifikatua, entzuteko arazoak dituztenentzat edo, besterik gabe, obra hobeto entzun nahi dutenentzat
- Begizta magnetiko indibiduala, audifonoa edo inplante koklearra dituzten pertsonentzat

Torrezabal es para todos y para todas. Por eso, hemos hecho mejoras en las accesibilidad. ¡Ven a conocerlas!

Butacas accesibles

Estas butacas son para ti si tienes una necesidad especial. Están debidamente señalizadas y son para estos casos:

- Personas con movilidad reducida
- Personas en sillas de ruedas y acompañante
- Personas que necesiten un ancho especial
- Personas con baja visión y acompañante

Por favor, respétalas y no las ocupes si no las necesitas.

Podrás adquirirlas solo si siguen libres 10 minutos antes del inicio de la sesión.

Accesibilidad auditiva

Tenemos a tu disposición dos sistemas según sea tu necesidad:

- Sonido amplificado para personas que tengan problemas de audición, o que simplemente deseen escuchar mejor la obra.
- Bucle magnético individual para personas que tengan audifono o implante coclear.

Info+

Lehendakari Agirre plaza, Z.G
48.960 Galdakao

Email: torrezabal@galdakao.eus

Tel: 944 010 598

galdakao.eus   

TORRE ZABAL

Kultur Etxea

EGUN
BATEAN
BILAKATU ZEN
BIZIGAI

Egin zaitez **BAZKIDE /**
Hazte SOCIO/A

BAZKIDEA 30€

BAZKIDEA+ 40€

2024ko urtarriletik - abendura
Enero - diciembre 2024